SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Memorial des Großherzogthums Luxemburg.

MEMORIAL DU Grand-Duché de Luxembourg.

Erster Theil.
Acte der Gesetzgebung und der allgemeinen Verwaltung.

№ 2.

PREMIÈRE PARTIE.
ACTES LÉGISLATIFS ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Dienstag, 8. Februar 1870.

Mardi, 8 février 1870.

Königl.-Großh. Beschluß vom 7. Februar 1870, die Zusammensetzung der Regierung betreffend.

Wir **Wilhelm** III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, ꝛc., ꝛc., ꝛc.;

Nach Einsicht des Art. 77 der Verfassung;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Berathung der Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Ehrenvolle Entlassung aus seinem Amte eines General-Directors der Gemeinde-Angelegenheiten ist auf sein Ansuchen Hrn. Eduard Thilges, mit Dank für seine loyalen und getreuen Dienste, bewilligt.

Art. 2.

Herr Nikolas Salentiny, Obergerichtsrath und Mitglied der Abgeordnetenkammer, ist zum General-Director ernannt.

Derselbe ist mit der General-Direction des Innern, welcher die Dienstzweige der vormaligen General-Direction der Gemeinde-Angelegenheiten zugewiesen sind, beauftragt.

Arrêté royal grand-ducal du 7 février 1870, concernant la composition du Gouvernement.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.

Vu l'art. 77 de la Constitution;

Sur le rapport de Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1er.

Démission honorable de ses fonctions de Directeur-général des affaires communales est accordée, sur sa demande, au sieur Edouard *Thilges*, avec remercîments de ses bons et loyaux services.

Art. 2.

Le sieur Nicolas *Salentiny*, conseiller à la Cour supérieure de justice et membre de la Chambre des députés, est nommé Directeur-général.

Il est chargé de la direction générale de l'intérieur, à laquelle sont attribués les mêmes services qu'à l'ancienne direction générale des affaires communales.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Art. 3.

Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses, welcher ins „Memorial" eingerückt werden soll, beauftragt.

Luxemburg den 7. Februar 1870.

Für den König-Großherzog:
Dessen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,
Prinz der Niederlande.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
L. J. E. Servais.

Hr. General-Director Salentiny ist am 7. Februar d. J., durch Seine Königliche Hoheit den Prinzen, Statthalter des König-Großherzogs, beeidigt worden und hat sofort seine Functionen angetreten.

Königl.-Großh. Beschluß vom 20. Januar 1870, wodurch die Abänderung des Vicinalweges 1. Classe von Echternach nach Grevenmacher für Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt wird.

Wir **Wilhelm** III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, 2c., 2c., 2c.;

Auf den Bericht Unserer Regierung im Conseil vom 9. December 1869;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Die Abänderung des Vicinalweges 1. Classe von Echternach nach Grevenmacher im Orte „über Gruwerbach", Gebiet der Gemeinde Echternach, ist für Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt. Dem zufolge werden die zu besagter Ab-

Art. 3.

Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 7 février 1870.

Pour le Roi Grand-Duc:
Son Lieutenant-Représentant,
dans le Grand-Duché,
HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS.

Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.

M. le Directeur-général *Salentiny* a prêté serment le même jour, 7 février 1870, entre les mains de Son Altesse Royale le Prince Lieutenant-Représentant du Roi et est immédiatement entré en fonctions.

Arrêté royal grand-ducal du 20 janvier 1870, déclarant d'utilité publique le redressement du chemin vicinal de 1re classe d'Echternach à Grevenmacher.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu le rapport de Notre Conseil de Gouvernement en date du 9 décembre 1869;

Notre Conseil d'État entendu;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1er.

Le redressement du chemin vicinal de 1re classe d'Echternach à Grevenmacher, au lieu dit «über Grouverbach», territoire de la commune d'Echternach, est déclaré d'utilité publique. En conséquence les terrains dont la cession est reconnue

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

änderung benöthigten Bodenparcellen nach Bedarf gemäß dem Gesetze vom 17 December 1859 über die Enteignung zum öffentlichen Nutzen in Besitz genommen.

Art. 2.

Unser General-Director der Justiz ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt.

Haag den 20. Januar 1870.

Wilhelm.

Der General-Director der Justiz,
Vannerus.

Durch den König:
Der Secretär,
G. d'Olimart.

nécessaire pour la réalisation du dit redressement seront, en tant que de besoin, expropriés conformément à la loi du 17 décembre 1859 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique.

Art. 2.

Notre Directeur-général de la justice est chargé de l'exécution de présent arrêté.

La Haye, le 20 janvier 1870.

GUILLAUME.

Le Directeur-général de la justice,
VANNERUS.

Par le Roi Grand-Duc
Le Secrétaire,
G. D'OLIMART

Luxemburg. — Druck von V. Bück